



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.1.0. - Ufficio Cultura 7.1.0. - Amt für Kultur	3891	06/11/2023

OGGETTO/BETREFF:

GETTONI DI PRESENZA AL PRESIDENTE E AI MEMBRI DELLA CONSULTA LADINA - ANNO 2023

SITZUNGSGELDER DEM PRÄSIDENTEN UND DEN MITGLIEDERN DES LADINISCHEN BEIRATES -
JAHR 2023

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25/07/2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25/07/2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023 - 2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 di data 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) - detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2023-2025 - genehmigt worden ist.</p>
<p>Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;</p>	<p>Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>nach Einsichtnahme in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei Dirigenti;</p>	<p>nach Einsichtnahme in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del</p>	<p>nach Einsichtnahme in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den</p>

succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

oben genannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

vista la determinazione dirigenziale n. 1641/2020 del 28.04.2020 Prot. 0079506/2020 della Ripartizione VII con la quale il Direttore di Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung VII Nr. 1641/2020 vom 28.04.2020 Prot. Nr. 0079506/2020, kraft derer der Direktor der Abteilung VII – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt

Visto il vigente "[Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano](#)" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

nach Einsichtnahme in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "*Regolamento di contabilità*" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

nach Einsichtnahme in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visto l'articolo 1, comma 1, lett. C) della Legge regionale 1 agosto 2022, n. 5 che ha modificato il *Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige*, inserendo l'articolo 68.1 in materia di indennità di carica degli amministratori dei comuni della Regione Trentino-Alto Adige;

Aufgrund von Art. 1 Abs. 1 Buchst. C) des Regionalgesetzes vom 1. August 2022, Nr. 5, wurde der *Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol* durch die Einführung des Art. 68.1 betreffend die Amtsentschädigung der Verwalter der Gemeinden der Region Trentino-Südtirol geändert;

constatato che con Decreto del Presidente della Regione n. 26 del 18.11.2022 è stato approvato ai sensi dell'art. 68.1, comma 14 il "Regolamento ricognitivo concernente la determinazione della misura e disciplina dell'indennità di carica e dei gettoni di presenza per gli amministratori locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige a decorrere dal 1 gennaio 2023".

Festgestellt, dass gemäß Art. 68.1 Abs. 14 mit Dekret des Präsidenten der Region Nr. 26 vom 18.11.2022 die „Verordnung betreffend die Festsetzung des Betrags und die Regelung der Amtsentschädigungen und der Sitzungsgelder der Verwalter der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol ab dem 1. Jänner 2023“ genehmigt wurde.

Preso atto che a decorrere dal 1 gennaio 2023 (art. 68.1, comma 14, della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.) fissa il gettone di presenza da corrispondere ai Consiglieri comunali per l'effettiva partecipazione alle sedute del Consiglio nella misura di 132,00 € (tabella I) per coloro che non godono dell'indennità di carica;

Visto la Determina nr. 594 del 24.02.2023 relativa ai gettoni di presenza di Consiglieri comunali 2023

vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 58 del 16.11.2015 che provvede alla determinazione della misura dei gettoni di presenza per le sedute delle commissioni previste da leggi e regolamenti in ottemperanza al Decreto del presidente della Regione n. 63 del 09/04/2015 nonché dell'art. 23 comma 9 del vigente Statuto comunale;

visto l'art. 19 "Effettiva partecipazione alle sedute dei consigli, delle assemblee, dei comitati e delle commissioni" che stabilisce tra l'altro che il gettone non spetta in caso di seduta andata deserta e che un unico gettone spetta in caso di seduta protrattasi oltre le mezzanotte;

visto che con delibera del CC nr. 6/2021 del 28.01.2021 è stata nominata la Consulta ladina;

premesso che l'art. 10 del Regolamento della Consulta ladina, approvato con deliberazione n. 66/16020 del 03.06.1997, prevede che il gettone di presenza sia stabilito dal Consiglio Comunale, equiparato a quello spettante ai Consiglieri delle commissioni consiliari, al Presidente ed ai membri della Consulta per ogni giornata di effettiva partecipazione alle sedute;

ritenuto opportuno approvare la spesa presunta per l'anno corrente per la

Festgestellt, dass ab dem 1. Jänner 2023 (Art. 68.1 Abs. 14 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.d.g.F.). legt das Sitzungsgeld für die Gemeinderatsmitglieder für deren tatsächliche Teilnahme an den Gemeinderatssitzungen auf 132,00 € für diejenigen fest, die keine Amtsentschädigung erhalten (Tabelle I).

Gestützt auf die Verfügung Nr. 594 vom 24.02.2023 über die Sitzungsgelder der Gemeinderatsmitglieder 2023

Es wurde Einsicht genommen in den GR-Beschluss Nr. 58 vom 16.11.2015, mit dem im Einklang mit dem DPR Nr. 63 vom 09.04.2015 sowie dem Art. Nr. 23 Absatz 9 der geltenden Gemeindegatzung der Betrag der Sitzungsgelder für die Sitzungen der Kommissionen, die in Gesetzen oder Verordnungen vorgesehen sind, festgesetzt wird.

Der Art. 19 "Effektive Teilnahme an den Sitzungen der Räte, der Versammlungen, der Beiräte und der Kommissionen" legt u.a. fest, dass das Sitzungsgeld nicht zusteht, wenn die Sitzung für unbesucht erklärt wurde. Sollte die Sitzung bis nach Mitternacht dauern, so steht nur ein einziges Sitzungsgeld zu.

Mit Beschluss des GR Nr. 6/2021 vom 28.01.2021 wurde der ladinische Beirat ernannt.

Der Artikel 10 der mit Beschluss Nr. 66/16020 vom 03.06.1997 genehmigten Geschäftsordnung des Ladinischen Beirates legt fest, dass dem Präsidenten und den Mitgliedern des Beirates Sitzungsgelder zustehen, wie vom Gemeinderat festgestellt, das dem Sitzungsgeld der Mitglieder der Ratskommissionen entspricht. Sitzungsgelder werden für jeden Tag der effektiven Teilnahme an Sitzungen ausgeschüttet.

Es wird somit befunden, den für das laufende Jahr voraussichtlichen Betrag an

liquidazione al Presidente ed a ciascun membro della Consulta ladina del predetto gettone di presenza in relazione al numero delle sedute effettuate;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

verificato dalla segreteria della Consulta ladina l'elenco delle presenze dei membri partecipanti alle riunioni negli anni precedenti;

Sitzungsgeldern zu genehmigen, welche dem Präsidenten und den Mitgliedern des Ladinischen Beirates für die Sitzungen, an welchen sie effektiv teilgenommen haben, zustehen.

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird.

Das Sekretariat des Ladinischen Beirates hat die Präsenzliste der Mitglieder geprüft, die an den Sitzungen in den vergangenen Jahren teilgenommen haben.

LA DIRETTRICE D'UFFICIO

D E T E R M I N A

- di approvare e prenotare la spesa complessiva di 2.000,00.- Euro per il pagamento dei gettoni di presenza al Presidente e ai membri della Consulta ladina per le sedute dell'anno 2023 come segue:
- cap. 01011.03.029900014 Altri servizi CDR 710 CDC 10101
- constatato che con Decreto del Presidente della Regione n. 26 del 18.11.2022 è stato approvato ai sensi dell'art. 68.1, comma 14 il "Regolamento ricognitivo concernente la determinazione della misura e disciplina dell'indennità di carica e dei gettoni di presenza per gli amministratori locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige a decorrere dal 1 gennaio 2023";
-
- di prendere atto che a decorrere dal 1 gennaio 2023 il gettone di presenza da corrispondere ai Membri della Consulta ladina per l'effettiva partecipazione alle sedute sarà di 66,00 €;
- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi del D.Lgs. n. 33/2013;
- contro il presente provvedimento può

DIES VORAUSGESCHICKT,

VERFÜGT DIE DIREKTORIN

- die Gesamtausgaben von 2.000,00 Euro für die Zahlung der Sitzungsgelder der Mitglieder des ladinischen Beirates für die Sitzungen des Jahres 2023, auf folgendem Kapitel zu genehmigen und vorzumerken:
- Kap. 01011.03.029900014 Andere Dienstleistungen CDR 710 CDC 10101.
- Festgestellt, dass gemäß Art. 68.1 Abs. 14 mit dem Dekret des Präsidenten der Region Nr. 26 vom 18.11.2022 die „Verordnung betreffend die Festsetzung des Betrags und die Regelung der Amtsentschädigungen und der Sitzungsgelder der Verwalter der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol ab dem 1. Jänner 2023“ genehmigt wurde.
- Zur Kenntnis zu nehmen, dass ab dem 1. Januar 2023 das Sitzungsgeld für die Beiratsmitglieder für die tatsächliche Teilnahme an den Sitzungen 66,00 € betragen wird.
- Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß des Gv.D. Nr. 33/2013 der Veröffentlichung unterworfen ist.
- gegen die vorliegende Maßnahme kann

essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

L'impegno di spesa verrà creato contestualmente all'atto di liquidazione.

Die Ausgabenbindung wird gleichzeitig mit der Liquidation erstellt.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	4713	01011.03.029900014	Altri servizi	2.000,00

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin
BERNARDI PAOLA / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

f14c5393d70b8acd9b72930704d3c6414d0a6bd75622b9c1790f263936646beb - 11847777 - det_testo_proposta_06-11-2023_12-12-07.doc
938bc657ef1c28bc97506757daf7d50fdb9cc91628265648d5c9b39e0617159a - 11847781 - det_Verbale_06-11-2023_12-13-23.doc
21ec994ac517a1bc62fb461375d751cff9a227dd9ba6a09fdc58db4f97022cfe - 11848006 - allegato_contabile_gettoni2023.doc
dcaa7a581d73fdf1c95ab6f5d952c71cf7aa9d7f8206b0b6e7631ca89ffcc413 - 11849339 - Allegato contabile consulta ladina.pdf